Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nieustannie pamiętając o waszym dziele wiary i trudzie miłości i wytrwałości nadziei co do Pana naszego Jezusa Pomazańca przed Bogiem i Ojcem naszym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pamiętając* o dziele waszej wiary,** trudzie miłości*** i wytrwałości nadziei**** (co do) naszego Pana, Jezusa Chrystusa, przed Bogiem i Ojcem naszym,[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	przypominając sobie (o) waszym dziele wiary, i (o) trudzie miłości, i (o) wytrwałości nadziei (co do) Pana naszego, Jezusa Pomazańca przed Bogiem i Ojcem naszym,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nieustannie pamiętając (o) waszym dziele wiary i trudzie miłości i wytrwałości nadziei (co, do) Pana naszego Jezusa Pomazańca przed Bogiem i Ojcem naszym

[1)] Lub: wspominając was w naszych modlitwach nieustannie, pamiętając (przestawienie przecinka).
[2)] <x>530 13:13</x>; <x>550 5:6</x>; <x>560 6:23</x>; <x>580 1:4</x>; <x>590 3:2</x>; <x>590 5:8</x>; <x>600 1:3-4</x>; <x>600 3:2</x>; <x>610 1:14</x>; <x>660 2:22</x>
[3)] <x>590 4:9</x>; <x>600 3:5</x>
[4)] <x>520 5:4</x>; <x>520 8:24-25</x>; <x>520 15:4</x>; <x>590 4:13</x>; <x>590 5:8</x>; <x>600 2:16</x>